

# WILLY BRANDT



**A** CABA de ser otorgado el Premio Nobel de la Paz 1971, al Canciller de la República Federal Alemana, Willy Brandt. Así lo ha anunciado un portavoz de la Fundación Alfred Nobel, en Estocolmo. Este galardón es la justa recompensa por el incansable trabajo del político alemán en pro de un mayor entendimiento entre Este y Oeste.

## ¿QUIEN ES?

Willy Brandt es, posiblemente, el político más conocido de Alemania Occidental, después de Konrad Adenauer. Nació el 18 de diciembre de 1913, hijo de un matrimonio humilde. Asistió a la escuela de Lübeck, al norte de Hamburgo. Siendo aún muy joven, presenció la subida al poder de Adolf Hitler. Decidido socialista, cuando era todavía un adolescente, escribió varios artículos en diversas publicaciones del ala izquierda que en 1933 atrajeron la atención del nuevo régimen nazi, y Brandt tuvo que huir de Lübeck a Noruega. Asistió a la Universidad de Oslo, y ocupó varios empleos periodísticos en Noruega y Suecia. Allí cambió su nombre auténtico de Herbert Frahm por el de Willy Brandt, para escapar de los espías nazi que lo buscaban.

Durante la guerra, Brandt, conoció a su futura esposa, una noruega llamada Rut Hansen, tan interesada en la política como él. Se casaron en 1948, y son padres de tres hijos.

En 1945, Brandt llegó a Berlín como comandante del Ejército noruego; en 1948 recuperó la nacionalidad alemana y comenzó con los social-demócratas la activa carrera política que había de convertirle en una famosa figura política.

En ese primer año fue representante del partido en Berlín; luego, fue elegido miembro al ser organizado el primer Parlamento en 1949, continuando sus servicios en el Bundestag hasta 1957. En 1955 se convirtió en presidente del mismo Parlamento de Berlín.

En 1957 fue designado alcalde de esta ciudad, coincidiendo esta elección con la nueva presión rusa sobre el Berlín Occidental. Las crisis se sucedieron, llegando a su colmo cuando, en agosto de 1961, Alemania Oriental comenzó a construir el muro a lo largo de la dividida capital alemana.

Este, y otros dramáticos acontecimientos, pusieron muchas veces a Willy Brandt en el centro del escenario. Al propio tiempo ascendía dentro de las filas de su partido: en mayo de 1962 se convirtió en presidente delegado; después, tras la muerte de Erich Ollenhauer, se hizo cargo del liderazgo, en 1964.

En 1965, Willy Brandt asumió la Cartera de Asuntos Exteriores, hasta el año 1969. En este año, y como consecuencia del aumento de escaños acaparados por su partido en las últimas elecciones, Willy Brandt, con el apoyo de los liberales, llegaría a ser nombrado Canciller de la República Federal de Alemania.

## VIDA PRIVADA

Poco se sabe de la vida privada de este político; tiene una esposa encantadora, sin duda una de las "first ladies" más guapas del mundo. En cambio, sus dos hijos mayores sí han dado que hablar, habiendo el mayor de ellos trabajado en una película algo dudosa, en la cual, con la cruz de hierro colgada al cuello, realizaba una especie de baile indio. Esta escena causó un animado debate en el Bundestag alemán.

Fuera del ambiente político, Willy Brandt es un hombre hogareño al que le gusta la buena lectura, los largos paseos junto al mar, y la pipa. Confiesa que su fiel perro "Husak" es el que mejor comprende sus problemas en cuanto a la política se refiere, siendo el animal su único acompañante cuando el canciller busca soluciones durante solitarios paseos por el jardín que rodea su residencia en Bonn.

Aún no se sabe la reacción del Canciller al ser informado de este premio máximo. Sin duda, habrá quien lance protestas contra la elección del Comité encargado de la entrega del Premio Nobel, creado por el inventor sueco Alfred Nobel, a su muerte en 1896, legó su fortuna de 33 millones de coronas suecas para que fuesen usadas para premiar a los hombres que más destacasen en los campos de Medicina, Física, Química, Literatura, y Paz. Sin embargo, habrá otros que afirmarán que la elección no ha podido ser mejor, dado el enorme esfuerzo realizado por el político en pro de un mejor entendimiento, no sólo de las dos Alemanias, sino también de Este y Oeste en general.

Europa Press

# PREMIO NOBEL DE LA PAZ

Un hombre hogareño

## SUS VICIOS:

- LOS PERROS,
- LA LECTURA,
- EL MAR Y LA
- PIPA

**ARAGON**  
expres

REPORTAJES Y COMENTARIOS



## FARMACIAS DE GUARDIA

SERVICIO DE 9 MAÑANA A 11 NOCHE

Avda. Cataluña, 118; Salanova, tel. 292545; Avda. Tenor Flota, 108; Del Rio, tel. 272780; Cortes de Aragón, 19; Lleyda, tel. 220595; Coso, 43; Rios, tel. 222003; Don Pedro de Luna, 26 (Delicias); Asín, tel. 330833; Espartero, 3; Ansuategui, tel. 296680; General Suro, 1; Casañer, tel. 222389; Manifestación, 36; Tejero, tel. 226991; Miguel Servet, 69; Blasco, teléfono 214998; Ntra. Sra. del Saltz, 8 (Parc. Vicente); Valero, tel. 331423; P.º General Mola, 47; Muñoz, tel. 276200; P.º María Agustín, 81; Arque, tel. 224332; Ramón y Cajal, 47-49; Quintana, teléfono 235272; Rodrigo Rebolledo, 43 (Las Fuentes); Allué, tel. 236339; Ruiz Tapiador, 22-24 (Torrero); Cano, teléfono 271798; San Blas, 45; Sin Ferrer, tel. 223068; Santa Teresa, 49; España, tel. 252257; Tarragona, 31; Manso S., teléfono 251653.

Turno  
**4 A**

Las Farmacias de letra negra están abiertas día y noche  
Servicios de Oxigenoterapia: Tel. 257253

## JORNADAS DE DIVULGACION SUBACUATICA

Desde el día 23 al 28 del mes actual, ambos inclusive, se celebrarán unas jornadas de divulgación subacuática en diferentes piscinas, Clubs deportivos y centros de enseñanza de Zaragoza, Capital y Provincia, organizados por la recién creada "Delegación Provincial de Actividades Subacuáticas" bajo el patrocinio de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja.

Darán comienzo con una proyección de películas y una exhibición de la cátedra ambulante de la Federación Nacional, a las siete de la tarde de hoy sábado en los locales y piscina del Club Náutico. El Domingo, día 24 se desarrollará el siguiente programa:

12 horas.- Piscina del Stadium Casablanca.

17 horas.- Piscina y locales del Real Zaragoza Club de Tenis

19 horas.- Piscina y locales de la Sociedad Hipica.

Diariamente por Prensa y Radio se irán dando a conocer las sucesivas programaciones. Se cerrarán estas jornadas con una exhibición en la piscina cubierta del Centro Natación Helios, a cargo de la citada Cátedra ambulante, con la colaboración del Regimiento de Pontoneros y de los pioneros de esta modalidad científico-deportiva. La concurrencia

a estos actos, que será gratuita, esperamos y deseamos sea lo más numerosa posible, dada la novedad y gran interés del tema.

## La banca a su patrono San Carlos de Borromeo

El próximo día 4 de Noviembre, festividad de San Carlos Borromeo, Patrón de la Banca, tendrán lugar diversos actos para honrar al Santo, destacando entre otros, la celebración de una Misa solemne en el Real Seminario de San Carlos.

La Comisión Intersindical y la de festejos, de este Sindicato, desea dar a la misma mayor esplendor que otros años y ha organizado:

Un campeonato de fútbol entre los equipos de varios Bancos y Cajas de Ahorro, cuyos partidos se jugarán los días 25, 26 de octubre, con entrega de Copa y Premio para el vencedor.

Un concurso literario con diversos premios.

Campeonato de Ajedrez etc., y una cena homenaje a los jubilados de diversas entidades.

El citado día 4 será reducida la jornada de trabajo, autorizada por el ltimo. Sr. Delegado Provincial de Trabajo, permaneciendo abiertas las Entidades Bancarias y Cajas de Ahorro, para el público de 9 a 12.

**NUESTROS CRITICOS OPINAN**

**Cine COLISEO**

## "CINCUENTA MILLONES Y UNA MUJER"

Productor: Jack Smith.  
Director: Peter Hall  
Guión: Anthony Greville y C. Scott

Director de fotografía: Alan Hume, B. S. C., en Eastmancolor.

Música: John Dankworth.  
Intérpretes: Ursula Andrews, Stanley Baker, David Warner, Patience Collier.

Con el tradicional sentido del humor del cine inglés y algunas dosis de ironía, cuenta esta película de Peter Hall los sistemas empleados por una mujer, bastante atractiva, para conseguir una buena suma de dinero, materia que gasta con mucha más facilidad que las demás representantes de su sexo (¡que ya es decir!) Como no le llega para pagar cierto préstamo solicitado a un amigo banquero, se las arregla para complicarle con su marido en un

pequeño "negocio". La cosa termina con el clásico robo mas o menos original, en el que lo más interesante es el inteligente y complicado plan, esta vez con un cómplice en el interior del banco.

La realización es ágil y desenfadada. Una buena parte del film se dedica a contar las incidencias y preparativos del golpe, aprovechando y basando la acción en las cualidades interpretativas de un reparto de categoría. El final, aunque inesperado, no influye demasiado a lo largo de la narración, que entretiene lo suficiente a medida que transcurre.

El resto lo hace una buena y moderna fotografía y una acertada banda sonora. Así como la mencionada intervención de Ursula Andrews, Stanley Baker y David Warner, principalmente.

A. S. M.

## ASAMBLEA PROVINCIAL DE CRUZ ROJA

¡Ojalá no nos necesite!

PERO SI PRECISA DE NUESTRAS AMBULANCIAS  
RECUERDE ESTE NUMERO:

22 48 84

A CUALQUIER HORA DEL DIA O DE LA NOCHE

## RADIO POPULAR DE ZARAGOZA

15.-Alrededor del reloj, con... Plácido Serrano, 16,30. La isla de la calma. Presenta Manuel Pérez Lafarja. 17: Tertulia del club de la alegría. 19: La hora Francis. 21: E. A. K., 6 Cultural, 22,30: Escaparate del disco. 23: Información sobre el Sínodo Episcopal, en conexión con Radio Popular de Madrid. 23,30: El rastro de Dios.

Todos nuestros programas se emiten también en F. M. 97,8 megaciclos.

## RADIO JUVENTUD DE ZARAGOZA

12,35: La hora de los conjuntos. 13,15: Atril de la zarzuela. 14,01: Notas informativas. 14,30: Radio Nacional de España. 15,05: Radio Club (dedicados). 16,01: Confidencias. 17,01: Lo mejor de cada intérprete. 18,30: Partituras selectas. 19,01: La ballena atrege. 20,01: Rosario en familia. 21,30: La voz de la ciudad (comentario de actualidad). 22,00: Radio Nacional de España. 22,30: La jornada deportiva. 23,01: La ópera: "Las bodas de Fígaro", primera parte. 0,01: Super Ding-Dong. o,30: Notas de despedida.

Programas en onda media y frecuencia modulada.

## RADIO NACIONAL DE ESPAÑA EN ZARAGOZA

13,05: Páginas de una vida: "Amadeo Vives". Capítulo 6. 13,30: Aragón al día. Diario hablado local. 14,00: Discoteca 71. 14,40: Segundo diario hablado. 15,00: Alta fidelidad. 16,05: Ronda de Hispanoamérica. 16,30: Radionovela: "Las memorias de Maigret", de G. Simenon. Capítulo 7. 17,08: Concierto de la tarde. 18,05: Para vosotros, jóvenes. 20,30: Enviado especial. 21,10: Pulso de la ciudad. 21,15: Antorcha. Información deportiva local. 21,30: Radiogaceta de los deportes. 22,00: Tercer diario hablado. 22,30: Concierto por la Orquesta Nacional de España. 24,00: "24 horas". Boletín Informativo, resumen. 0,35: Meditación religiosa. 0,38: Música y noticias. 1,00: Circuito nocturno. 3,00: B. Informativo y cierre de la estación.

## tiempo libre

### SILABICO Núm. 22

1	2	3	4	5	6	7	8	9
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								

**HORIZONTALES.-** 1. Astuto.- Bebida fermentada que hacen de yuca los indios del Amazonas.- 2. Ciudad célebre por su Concilio. Cabal. Cebo para la pesca de la sardina.- 3. Conjunción. Apodo. Golpear la leche dentro de un odre para separar la manteca. Artículo. 4. Banco de vela muy ligero. Nota. Impetuosidad. 5. Símbolo del gallo. Habitación pequeña y estrecha. Símbolo del tallo. 6. Ciudad levantina célebre por sus turrones. Nota. Trazar sobre el plano de los cimientos la planta de una obra, 7. Negación. Ciudad tropical africana. Escudo redondo y delgado. Preposición. 8. Instrumento musical. Pez. Marta cebellina. 9. Emisión de la voz o de la palabra. Ficción.

**VERTICALES.-** 1. Ciudad bíblica. Taza pequeña. 2. Especie de pino bastardo. Paquete de papeles atados. Befe. 3. Negación. Arabe. Planta bienal crucifera. Símbolo del sodio. 4. Rollo pequeño. Símbolo del tallo. Valoración. 5. Rep. bebé. Cuento con moraleja. Pronominal. 6. Cuerda gruesa. Símbolo del cobalto. Natural de cierta ciudad europea.- 7. Sigla comercial. Dícese del ojo azul claro. Cuaderno en que principian los delgados de papa y proa. Otea. 8. Tributo que pagaban los judíos. Voz que imita al sonido del tambor. Tiempo que se destina por la noche a trabajar. 9. Rubí morado. Candelero.

## CARTAS a ARAGON/exprés

### PERIPECIAS DE UNA TROMBA DE AGUA

Zaragoza, 20 Octubre 1971

Sr. D. Eduardo Fuembuena  
Director de "ARAGON/exprés". Marcial, 2 - Zaragoza.

Muy Sr. nuestro:

Con el ruego de su publicación en el periódico que Vd. dirige, seguidamente paso a relatarle los hechos ocurridos con motivo de las últimas lluvias caídas recientemente:

"Ante la perspectiva de próximas lluvias y habiendo notado que el alcantarillado de la calle "La Vía" (Casablanca) se encontraba obstruido se procedió a lo siguiente:

A las 6,15 se llama al Servicio de Alcantarillado del Ayuntamiento, allí dicen, después de insistir en la gravedad del caso, que se procedería. No ocurre así: A las 8 de la tarde se vuelve a llamar y ya no hay nadie. Se llama a la Policía Municipal y dicen que ellos no pueden hacer nada en este asunto y dan el número de teléfono del guardallaves del Ayuntamiento. Este dice que él no tiene facultad para resolver este asunto y les indica que son los del alcantarillado, pero que como se van a las 7, ya no hay nadie.

Se avisa al cuartelillo de la Guardia Civil de Casablanca, ellos dan el número de teléfono del Alcalde del Barrio (Sr. Fuentes). Ante su asombro por la magnitud del hecho, les indica que localicen una persona, bajo su responsabilidad y acometen al problema.

Todo es inútil por estar obstruido el alcantarillado de la calle. Entonces, como solución, se solicita el concurso de bomberos, y contestan que si no hay medio metro de agua, no es cosa de ellos.

Todo esto es antes de la caída de la tromba de agua, pero que localizada la avería, se solicitaba la reparación en prevención de una posible lluvia. Todo esto era 10 horas antes de la tromba de agua.

A las 5 de la madrugada y como se temía, la tromba provoca la inundación de los talleres Gráficas Marco, y en vista de ello se hace la llamada al Parque de Bomberos, y después de mucho insistir por teléfono y cuando había una inundación de 15 centímetros, se presenta un coche pequeño con un sargento y el chófer y a la vista de lo que estaba ocurriendo, dicen que hasta que no haya medio metro no pueden intervenir.

A pesar de insistir de que con una bomba en el registro principal quedaba todo solucionado—como así ha sido al lograr el concurso de una bomba a las 8 de la mañana—, anteriormente y ante la negativa a actuar por parte del equipo de bomberos, se dirigen nuevamente y personalmente al Servicio de Alcantarillados, que se persona con todo su equipo, —este equipo se compone de unos cascos y de un mozo azul—, no pudiendo bajar al alcantarillado hasta que no cesó de llover.

Hago hincapié de que todo este servicio de Alcantarillado del Ayuntamiento se compone de dos hombres de edad ya avanzada y un chófer.

Las pérdidas, afortunadamente, no son cuantiosas aunque están sin calcular, pero pudo haberse evitado si los mencionados servicios municipales hubiesen actuado en el momento que fueron requeridos, —diez horas antes de producirse la tromba de agua—, incluso si el equipo de bomberos, sargento y chófer, hubieran podido instalar una bomba.

Estos son los hechos, y como tal tal, es necesario que se conozcan, ya que si en esta ocasión las pérdidas fueron mínimas, pudo haber sido la ruina de una empresa y el desempleo de más de treinta familias. Así que en vez de tantos guardias para poner multas a los automovilistas, lo que debe hacer el Ayuntamiento, es dotar a sus servicios del personal, y los medios competentes para estos casos.

Agradeciéndole de antemano su atención, le saluda atentamente,

Por Gráficas Marco  
José María BERNA

## Centro Guía del Patronato de Obras Docentes del Movimiento

### SALIDAS PROFESIONALES

Dentro de breves días serán editadas hojas informativas con las salidas profesionales de las siguientes carreras: Medicina, Ciencias, Farmacia, Filosofía y Letras, Veterinaria, Escuelas Técnicas Superiores, Escuelas Técnicas de Grado Medio, Magisterio, A. T. S., Perito Mercantil y Profesor Mercantil. Las cuales se podrán retirar de nuestras oficinas por todas aquellas personas interesadas.

### APUNTES

Tenemos editados apuntes de la Facultad de Medicina correspondiente a las asignaturas: Terapéutica física, Farmacología, Anatomía Patológica.

Los cuales pueden ser adquiridos por todos los interesados.

### LIBROS

Están a la venta los libros "Doctrinas y Formas Políticas" y "Ordenamiento Jurídico, Político y Administrativo del Estado Español", los cuales son utilizados en la Escuela Social, Universidades Laborales y Escuelas Técnicas de Grado Medio.

Para más información pueden dirigirse a Centro Guía del Patronato de Obras Docentes del Movimiento. Sanclemente, 4 primero, en horas de 11 a 2, llamando al teléfono 23 01 49

## PROMOCION PROFESIONAL OBRERA, CURSO DE FONTANERIA

En la primera quincena del próximo mes de Noviembre, se inaugurará en Zaragoza—organizado por el Programa de Promoción Profesional Obrera (P. P. O.) del Ministerio de Trabajo—un Curso de Fontanería con una duración aproximada de 5 meses. Las clases teóricas y prácticas se desarrollarán a razón de cuatro horas diarias compatibles con la jornada laboral, y tendrán lugar en la filial número 1 del Instituto Goya de Enseñanza Media en el Barrio Oliver, siendo totalmente gratuitas.

El plazo de admisión de solicitudes finalizará el día 3 de próximo mes de Noviembre. Información e inscripciones en Gerencia Provincial del P. P. O., Avda. de Madrid 129-131 — primero. Teléfono 335445.

## ACLARACION al suceso de la calle de Boggiero

En relación con la noticia aparecida el pasado domingo en algunos periódicos acerca del accidente ocurrido en el núm. 120 de la calle Boggiero, la Delegación de Zaragoza de "Butano S. A." considera de público interés informar que todas las botellas de butano encontradas en la finca siniestrada han sido halladas en absolutas condiciones de seguridad y sin que ninguna de ellas haya sufrido daños ni desperfectos.

La investigación judicial estudia actualmente las posibles causas del incendio sin que, hasta el momento, puedan establecerse conclusiones definitivas.



# ANÁLISIS FINANCIERO de la SEMANA

Por Feliciano BARATECH

## Exportación de telares sin lanzadera al bloque socialista

- UNA EMPRESA ESPAÑOLA TOMA POSICIONES EN HONG-KONG, DE CARA AL COMERCIO CON CHINA

**T**ABACOS de Filipinas ha establecido en Hong Kong la sociedad Spanish East Asia Limited, cubriendo las más extensas funciones comerciales de importación y exportación con aquella colonia británica, y en definitiva con el ambicioso cometido de servir de avanzada a la industria española en sus intercambios mercantiles con el Extremo Oriente.

La nueva empresa cubre, junto con la Administración general de Tabacos de Filipinas en Manila, y con Tabacalera Internacional Inc. de Tokio, uno de los más amplios panoramas de acción en los mercados asiáticos, en base a la experiencia y relaciones comerciales adquiridas por la Compañía a lo largo de sus 90 años de existencias.

El capital de Spanish East Asia Ltd. está distribuido entre Tabacos de Filipinas, cuatro de los principales Bancos españoles y dos grupos económicos locales de Hong Kong.

Es evidente la oportunidad de la creación de la nueva sociedad, dada la perspectiva de una apertura del gigantesco mercado chino a la luz de la distensión de las relaciones con Estados Unidos.

La actividad de Tabacos de Filipinas en Asia corre paralela con la que está ejerciendo para ensanchar nuestros intercambios con los países de la órbita socialista. Tenemos noticia de que en los últimos días, "Tabacos" ha concertado la exportación de 62 telares sin lanzadera fabricados por firmas catalanas, con destino a la industria textil humana.

El valor del pedido asciende a 700.000 dólares, y a él seguirá en breve otro suministro por 1,5 millones de dólares.

## COLABORACION HISPANO-GERMANA EN TARRAGONA

- ACTIVIDADES PARALIZADAS POR LOS SUCESIVOS APLAZAMIENTOS DE LA REFINERÍA

**M**ARCHA adelante el proyecto de fábrica de gases industriales a cargo de Hoechst, Messer Griesheim y Carbueros Metálicos. El emplazamiento es una amplia parcela de terreno sita en el "hinterland" industrial tarraconense, precisamente al lado de la planta que allí tiene en funcionamiento Energfa e Industrias Aragonesas para la producción de cloro, sosa y derivados.

Sabemos que se han cursado ya los pedidos de material a los

proveedores y que están suscritos todos los contratos de suministro. En cuanto a la obra civil de la planta, se han terminado los sondeos previos a las cimentaciones y van a empezar inmediatamente estas últimas. En principio se prevé la puesta en marcha de la producción para el verano próximo.

A propósito del polígono industrial de Tarragona, parece que el sucesivo emplazamiento de la refinería se está traduciendo en la paralización de

muchas actividades que se habían planeado en aquella zona. Es cierto que algunas grandes sociedades siguen adelante con sus programas, a ritmo más o menos lento, pero en cambio otras iniciativas se han sumido en un compás de espera, hasta que se aclare definitivamente el horizonte. Las gentes del campo tarraconense se quejan estos últimos meses de que no se realizan transacciones de terrenos. "No se vende un palmo desde hace tiempo", es voz común en la zona.

## Así van las finanzas...

### ● JUNTA GENERAL DE LA ASOCIACION DE PROVEEDORES DE "MATESA"

LA ASOCIACION de Proveedores de "Matesa" celebrará junta general el próximo día 2 de noviembre, en Madrid, a fin de examinar las gestiones efectuadas y la situación actual, así como tomar acuerdos relativos a los fines de la Asociación.

A PROPOSITO de "Matesa": Están en el ambiente rumores sobre cambios en los órganos directivos de la empresa, dependientes, como se sabe, de un administrador judicial. Tras la reestructuración del Crédito Oficial, parece que van a ponerse en práctica las medidas que en la misma se preveían para casos como el constituido por la tristemente famosa firma navarro-catalana.

EN LO QUE va de año, las cosas no han rodado demasiado favorables para los Fondos de Inversión. De los 16 que hay en el mercado, sólo cinco han salido positivamente la diferencia entre nuevas suscripciones y reembolsos: se trata de Fondo Mediterráneo, Ahorrofondo, Rentfondo, Fondonorte y Planiver.

Todos los restantes han registrado rescates o devoluciones en cuantía superior a las aportaciones de nuevos suscriptores. Los más perjudicados son Credinco, con 434 millones de merma en el período enero-octubre, Fontisa con 287, Eurovalor-2 con 224 e Inrenta con 179.

NOTA COMUN a varios Bancos industriales, incluido a alguno de los que tienen su sede en el área catalana: son cada vez más numerosas las empresas a las que dichas entidades tienen concedidos créditos, que se abstienen de formalizarlos o de utilizarlos.

El motivo estriba en el hondo desánimo inversor que se ha apoderado de un tiempo a esta parte de la industria. ¿Se reactivará con la nueva rebaja del tipo de descuento que acaba de acordar el Banco de España?

POR SU PARTE, los Bancos comerciales, en vista de la abundancia de liquidez almacenada en sus arcas, centran buena parte de sus esfuerzos en buscar colocación a ese dinero y de hecho están alargando los plazos de descuento de letras con mil fórmulas conducentes a esta finalidad.

Esta ampliación de facilidades, que ahora ha recibido la bendición de la autoridad monetaria, ha venido indirectamente a mermar campo

de acción a las sociedades financieras, que se ven en dificultades para encontrar negocio.

BINCA, la sociedad de cartera lanzada por el Banco Industrial de Cataluña, ha tenido un éxito tal de suscripciones, que ha sido necesario el prorrateo de las acciones entre los peticionarios, limitándose la cantidad solicitada por cada uno de ellos.

A pesar del poco tiempo transcurrido desde la puesta en marcha de Binca, los resultados se presentan satisfactorios, ya para este primer ejercicio.

CON REFERENCIA al Banco Industrial de Cataluña, los informes que poseemos son de que su desarrollo es constante y equilibrado, según se advierte por los datos de 30 de septiembre en relación con los de la misma fecha del ejercicio anterior.

En efecto, sus depósitos, que

han sido doblados durante este período, pasan de 2.143 a 4.343 millones de pesetas, con alza equivalente al 102 por ciento. Estos depósitos se componen en gran parte de dinero a plazo, cuya mayor partida la componen los Certificados de Depósito.

DIAS ATRAS aludimos a la inauguración de la nueva sede principal de Ricard España S. A., en el rascacielos "Torre de Barcelona", situado, como se sabe, en avenida del Generalísimo, en las inmediaciones de plaza Calvo Sotelo. El precio por la planta que Ricard ha satisfecho a Urbe S. A., entidad propietaria del inmueble asciende a 5,2 millones de pesetas.

BANCO DE Bilbao ha sido autorizado por el Consejo Superior Bancario para abrir una oficina en el nuevo mercado de Saint Charles de Perpignan. Esta nueva oficina hace el número nueve de las que el Banco posee en Francia.

## LOS NEGOCIOS EN ZARAGOZA

### Dos nuevas empresas

● Recientemente se han constituido ante Notario en Zaragoza las compañías "Comercial Agrícola Sencos, S. L." y "Pavimentos Bituminosos S. A."

La primera escritura, un capital de 0,8 millones, suscrito por Juan Sentin Ortillés y Miguel Arcos Diez, residente en La Almunia de Doña Godina. La empresa se radica en esta última localidad, y tiene por objeto la distribución y venta de productos fitosanitarios y fertilizantes para usos agrícolas y otros similares para igual destino. Asimismo fabricará y venderá contenedores de productos agrícolas, tanto al por mayor como al por menor.

● En cuanto a Pavimentos Bituminosos, su capital es de 4 millones y se dedicará a la fabricación y puesta en obra de hormigón asfáltico en frío o caliente, para pavimentación. También efectuará excavaciones, rellenos, pavimentaciones, nivelaciones, riegos asfálticos, etc. Los socios fundadores son Ismael Gracia Bardají, Jaime Fau Company y Rogelio Reyna.

● Rodajes Agrícolas e Industriales S. A., domiciliada en Zaragoza, ha elevado su capital social de 4,5 a 7,2 millones.

### La marcha de la construcción

● Zarco S. A. ha solicitado licencia para levantar un edificio de 50 viviendas, locales y garage en Francisco de Vitoria 19. Antonio Navarro López, para edificio de 48 viviendas en Paseo General Mola 47. Cooperativa San Lamberto Magno, para 15 viviendas y locales comerciales en Dr. Cerrada, 20. Y, finalmente, Juan José Mora, para 36 viviendas y locales en Pl. Verónica 2 y 3.

### Inauguración en T. U. S. A.

● Talleres Unidos ha inaugurado esta semana una nueva factoría de su complejo industrial de Zaragoza, con asistencia del ministro de Industria que presidió los actos.

Los aragoneses aprovecharon la visita del ministro para exponerle la difícil situación que atraviesa su economía.

### El Banco de Bilbao

● La actualidad bancaria de la semana última en Zaragoza ha estado a cargo del Banco de Bilbao, cuya expansión de negocios en la zona aragonesa es manifiesta. Ahora ha presentado en Zaragoza su tarjeta Internacional de Crédito y también ha ofrecido a la región aragonesa un interesante estudio sobre su economía en un libro magníficamente editado

## CAMBIO EN VALORES LOCALES

### ACCIONES

Banco Zaragozano	901
Eléctricas Reunidas de Zaragoza	94,75
Eléctricas Reunidas de Zaragoza	94,25
Eléctricas Reunidas de Zaragoza	94,50
CIUVASA	208

### OBLIGACIONES

Eléctricas Rdas. de Za. E/1953	65
Centro Mercantil E/1939	74
F. C. Sádaba - Gallur E/1912	80



# Viaje por Asturias

Adios, Asturias,  
Asturias de mi querer;  
adiós, Asturias,  
¿cuándo te volveré a ver?

**P**ROSEGUAMOS nuestro viaje atravesando tierras asturianas con dirección a nuestra meta, Compostela. Lejos de nosotros quedaba Oviedo. El verde brillante y fresco de los campos poco a poco iba ganando mi corazón extasiado y pienso que, como una película, se filmaba en el todo el paisaje. Por esto no me es difícil recordar, con cierta precisión, parajes, riachuelos montes de aquella región. Eran para mi desconocidas sus altas montañas, desconocía también aquellos gigantes y interminables prados, donde pastaban gran número de vacas lecheras. Desconocía aquellos inmensos valles donde la vista se perdía jubilosa y en los que se dibujaban pequeños puntitos, muy pequeños, que no eran más que aldeas diminutas y casas de pastoreo. Así, yo contemplaba embelesado, y casi con lágrimas en los ojos todo aquel majestuoso conjunto.

A pesar del incesante vaivén del coche rasgué una hoja de papel y tome la pluma. Quería expresar algo de todo aquello. No pude. Era imposible plasmar todo aquel panorama en una cuartilla. Me sentía incapaz de escribir en versos lo que ya por sí mismo era pura poesía.

Nos detuvimos unos instantes cerca de una posada. La tarde era fresca. Estábamos quizás en un pequeño poblado. Las casas eran blancas y pequeñas, y todas se adornaban con grandes balcones de madera. Detrás, el infinito verde cubría las altas montañas. Jamás había visto un riachuelo tan saltarín y bello como aquel que espumeaba a su paso por el lugar. Luego se perdía entre altísimos y pelados árboles, brillando como la plata. Desde un viejo puentecillo disparé una instantánea que conservo y guardo con cariño. ¿Cómo me hubiera gustado seguir el cauce del agua y perderme entre la húmeda maleza! Dentro, unos hombres altos fumaban y refán. Su acento, nuevo a mis oídos, tenía un especial gracejo:

-¿Y tu que dices, Xuanón?

-Home yo...

Se entreveía en sus rostros espíritus íntimamente relacionados con el medio, serenos y viriles. Sus ropas nos parecían un tanto extrañas y en especial sus zuecos, con los que parecía imposible no perder el equilibrio.

Pero aquello tan delicioso no podía durar mucho, debíamos seguir nuestra ruta. Debíamos explorar nuevas tierras y entusiasrnarnos con otros montes. Partimos de allí, despidiéndonos de los amables lugareños. Hubiera sido mi ilusión conocer mejor sus costumbres, sus tradiciones... Y, también, impregnarme de aquel pedazo de tierra con el que mi espíritu había emparentado tanto, y en tan poco tiempo. Después de conocer aquello, qué fácil es para el poeta escribir versos como estos:

-tu voz es como un hilito de agua  
mezclado y cayendo entre la hierba.

Había caído la noche terriblemente deprisa. En mi memoria el rosario de recuerdos de aquella tarde de sorpresas, y, tras los cristales, una oscuridad envolvente y misteriosa. No había estrellas en el cielo. Tan sólo, enredada entre nubes, aparecía unos instantes la luna. Fugazmente iluminó unos picachos de afiladas puntas y a sus pies, un antiguo caserón y un carro con enseres de ganado... Ya no había niños que saltaran por los alrededores, a aquellas horas las familias estarían sentadas junto al fuego y, tal vez, como antaño, la abuela con sus pelitos blancos contase fantásticos relatos de xanas y nuberus, sirenas y trasgos, de brujas y almas en pena.

Nos invitaron aquellas buenas gentes a que regresáramos algún día. Yo prometí que así lo haría, y mi promesa es firme. Y si quiere Dios que algún día me case, me gustaría recibir la bendición en una soleada hermita no muy lejana de aquellos sitios.

Ya pasó el tiempo y en mi interior queda aún candente la llama que se encendió en Asturias, y es esa llama la que, en tantas ocasiones, me impulsa a escuchar la inmortal partitura de Albeniz y a rebuscar fotografías y postales de aquella divina tierra.

Francisco ORTEGA SUAREZ

**YASE SABE**  
**Los mejores**  
**MARISCOS**  
**SIEMPRE**  
**en la**  
**COSTA**  
**VASCA**



Valenzuela, 13  
ZARAGOZA

## CANSADO DE AMENAZAS Y CRITICAS

# El último Kennedy renuncia

*"Mejor ser ciudadano vivo que presidente muerto"*  
*declara Ted Kennedy*

**B**AJO la presión familiar, Ted ha abandonado la carrera hacia la Casa Blanca. Y no será ya Presidente de los Estados Unidos. No será pues, para sus amigos, un muerto vivo, como John y Bob, sus dos hermanos asesinados.

Como las amenazas de muerte continúan llegándole, Ted se ha recluso en una verdadera fortaleza próxima a Massachusetts. Las gentes que le encuentran, aún tratándose de amigos, le miran extrañamente como si no pudieran creer que todavía siga vivo. ¿Qué opinión tienen los vecinos del último hermano Kennedy?

Todos opinan lo mismo. Dicen que Ted terminará como sus hermanos John y Bob, asesinado.

Se quiere raer de la faz de la tierra a la dinastía de los Kennedy, irlandeses católicos. Tienen poderosos enemigos los Kennedy en U. S. A. "Ted -dice la gente- tiene un nombre demasiado peligroso y como se presente a las elecciones será un hombre muerto".

Hace mucho tiempo que recibe cartas amenazadoras y las lee y relee de continuo. Joan, su esposa, que siempre propició su elección, ahora está en contra de ese propósito. Y le suplica que renuncie a ser Presidente.

Cuando hace poco un locutor de televisión habló de las intenciones de Ted Kennedy para Presidente, él y Joan cortaron la emisión inmediatamente.



Los dos tienen miedo. Y no lo ocultan. Ted no duda en declarar a los demócratas que no se presentará en 1972, por la simple razón de que prefiere ser más un ciudadano vivo que un Presidente muerto.

Sufre Ted cuando sus hijos le miran y le abrazan como si fuera la última vez.

Ted está asumiendo grandes responsabilidades familiares. Los hijos de sus dos hermanos asesinados, son un poco hijos suyos. La vida se encarga, cada día un poco más, de alejar a Ted de la Casa Blanca. Tiene que olvidar ese sueño inaccesible. Quiere convencer a la gente de que solo pretende ser un simple ciudadano.

Por eso Joan, recientemente ha declarado:

"Ahora ya tengo esperanza de poder vivir mañana como todas las mujeres del mundo: feliz con mi marido y mis hijos".

De todos modos Ted... siempre será Ted, con sus cosas. Al tiempo...

Augusto CUARTAS  
(S.U.N.C.)

## TV. E. PROGRAMACION

DISTRIBUIDOR OFICIAL

**radióDELICIAS**

Avda. América, 4 y 6 - Télf. 37 01 00  
Avda. Madrid, 161 y 163 - Télf. 33 80 21  
Delicias, 5 - Télf. 33 02 27 - ZARAGOZA



### Programa para hoy

PRIMERA CADENA

**SOBREMESA:** 1,45: Carta de ajuste; 2,00: Apertura y presentación; 2,01: Sobre la marcha; 3,00: Noticias; 3,30: Ojos nuevos; 4,00: La tribu de los Brady ("Un tesoro de mil dólares"); 4,25: Despedida y cierre.

**TARDE:** 5,45: Carta de ajuste; 6,00: Apertura y presentación; 6,02: La casa del reloj ("La noche"); 6,25: Con vosotros; 7,30: Buenas tardes.

**NOCHE:** 8,30: Novela ("El escándalo", de Pedro Antonio de Alarcón); 9,00: Telediario; 9,25: España siglo XX ("Los españoles ante

la paz"); 9,55: El cine. Ciclo Katherine Hepburn: ("Vivir para gozar"); 11,35: Última página; 11,45: Veinticuatro horas; 00,10: Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

8,00: Carta de ajuste; 8,30: Presentación y avances; 8,35: "Más lejos" (Nuevo programa dedicado al deporte en general); 9,30: Telediario dos; 9,56: El prisionero ("La danza de los muertos"); 10,55: Llamada; 11,05: A vista de pájaro ("El día del Derby"); 12,00: Última imagen.

### Programa para mañana

PRIMERA CADENA

**SOBREMESA:** 1,45: Carta de ajuste (Música en jazz); 2,00: Apertura y presentación; 2,01: Sobre la marcha; 3,00: Noticias; 3,30: Como es y como se hace ("El petróleo"); 4,00: Aquí está Lucy ("El ex-convicto"); 4,25: Despedida y cierre.

**TARDE:** 5,45: Carta de ajuste ("Suite gran cañón", Grofé); 6,00: Apertura y presentación; 6,01: La

casa del reloj ("La noche", 6); 6,25: Con vosotros (incluye: "Piloto de aviación"; "Trotacaminos" y "El país de la fantasía");

**NOCHE:** 7,30: Novela ("El escándalo", capítulo 3); 8,00: Telediario; 8,25: Fútbol (Retransmisión España-U. R. S. S., Copa de Europa de Naciones, desde Sevilla); 10,40: "Los persuasores"; ("Cinco millas a medianoche");



**inter**  
el televisor de ley

11,35: Veinticuatro horas; 12,00: Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

8,00: Carta de ajuste ("La boutique fantasma"); 8,30: Presentación y avances; 8,35: Bunsy Bunny ("La gallina buscavivos"); 9,00: Zane Grey ("La muerte espera"); 9,30: Telediario dos; 9,55: Los combates del siglo; 10,30: Estudios abierto; 00,25: Última imagen.



HA ESCRITO LA BIOGRAFIA  
DE LA "REINA DE LA BELLEZA"

# "MI VIDA CON MADAME..."

● Patrick O'Higgins,  
mano derecha de  
HELENA RUBINSTEIN

- "ERA VULGAR Y TACAÑA, Y YO LA ADORABA; YO ERA EL PAYASO QUE LA HACIA REIR..."
- "COCO CHANEL TENIA UN HUMOR INAGUANTABLE, NO HUBIERA TRABAJADO NUNCA CON ELLA"



**P**ATRICK O'Higgins, mano derecha de la desaparecida "reina de la belleza" Helena Rubinstein, y autor de su biografía, me esperaba en uno de los salones del Ritz; me sirvió el té, y me ofreció la bandeja con pastelitos: "¿Solo toma uno? Madame hubiera cogido cuatro: uno para comer, y los otros para llevárselos a casa".

"Madame" (para sus empleados) conoció a Mr. O'Higgins durante un cocktail en 1950, cuando él era un joven periodista en Nueva York. Ella tenía por entonces ochenta años. O'Higgins (al que ella llamaba "un verdadero caballero"), empezó como su secretario, convirtiéndose más tarde en su confidente estaba con ella; hasta su muerte catorce años después, en 1965.

## ELEGANTE

Patrick O'Higgins es irlandés por su físico, su apellido y sus antepasados. Sin embargo, nació en París, por accidente ("Mi madre estaba comprando sombreros"), y fué educado en Inglaterra y en Suiza. Pero habla sin acento ninguno. Además es un hombre sumamente elegante.

También tiene algún dinero, gracias a su difunta jefa, que le dejó cierta cantidad en su testamento. O'Higgins acaba de publicar la biografía de esta gran mujer; lleva el título "Madame", y él espera ganar alrededor de millón y medio (de dólares), si todo va como él espera, con la venta de derechos al cine y a Broadway.

## CRITICA

El libro descubre facetas hasta ahora desconocidas de Helena Rubinstein, e incluso algunas de sus costumbres más vulgares: "Solía sonarse en las sábanas"; además, hace hincapié en su tacañería.

Primero Mr. O'Higgins hizo un borrador de su actual libro, pero lo tiró: "Era demasiado blanco. Tuve que decir la verdad, describir a Madame tal como era. No la estoy criticando, solo descubro la gran fuerza de esta extraordinaria mujer".

## REBELION

"Yo la adoraba", dice "pero para decir la verdad, nunca me ha caído bien". Los catorce años con ella eran muy difíciles: "Me extraña que aún sigo con vida". El

sonríe, pero admite: "Ella me dió el éxito. Sin ella, hubiera vuelto con las botellas de ginebra". Sin embargo, hubo momentos cuando él se rebelaba. Cuando echó somniferos en su café, porque ella le había llamado play-boy. Incluso llegó a dejarla en varias ocasiones.

"Pero ella me convenció, y volví. Me escribó verdaderas cartas de amor. Me dijo: "Te necesito".

## RECUERDOS

A pesar de su increíble guardarropa, y sus toneladas de joyas preciosas, lo que más le gustaba a Helena Rubinstein era andar por casa, ataviada con un viejo kimono, hablando de las intimidades de sus amigos y conocidos y rascándose la espalda. "Estos son mis mejores recuerdos de Madame".

En su libro describe cómo ella se sentaba ante su espejo, lamentando su belleza perdida, o lo terrible que era hacerse vieja. "Yo la contesté: Madame, pero Vd. está fabricando maquillaje para recuperar un cutis juvenil", y ella me miraba con asombro y dijo: "Tienes razón, muchacho".

Patrick O'Higgins la respetaba. "Un

tipo como ella solo sale una vez entre millones y millones de personas. Ella era lo que los franceses llaman un monstruo sagrado. Ya no quedan mujeres como la Rubinstein, Chanel o Arden, que crearon auténticos imperios. Ahora todos son esfuerzos combinados, nunca los de una sola persona".

Helena Rubinstein murió a los 94 años. "Todo era tan rápido. Estuvo en la oficina por la mañana, y por la noche murió. Los grandes mueren deprisa. Con la Chanel ocurrió lo mismo".

## LA CHANEL

O'Higgins conocía bien a la gran Coco, pero no hubiera trabajado para ella: "No era maternal como Madame, además, tenía un mal humor que la hacía inaguantable".

Todavía le parece como si la gran jefa siguiera con vida: "Ella está allí, manejando controles". El sueña con ella. "Yo era el pasado de su corte", dice. "Todo soberano necesita alguien que le haga reír. Yo era su payaso. Ella me necesitaba. Y yo necesitaba de ella".

(Europa Press - London Express)

## SOLUCION AL CRUCIGRAMA

**HORIZONTALES.**— 1. Pi-ca-ro. Ma-sa-to. 2. Ni-cea. Le-ne-ro. Ra-ba. 3. Ni. Mo-te. Ma-zar. La. 4. Ve-le-ro. Fa. Co-ra-je. 5. Ga. Ta-bu-co. Ta. 6. Ji-jo-na. La. Re-plan-te. 7. Ca. Ba-ta. Ro-del. De. 8. Ra-bel. Sa-le-ma. Ve-ro. 9. Fo-na-ción. No-ve-la.

**VERTICALES.**— 1. Ni-ni-ve. Ji-ca-ra. 2. Pi-cea. Le-ga-jo. Bel-fo. 3. Ca. Mo-ro. Na-ba. Na. 4. Ro-ll-e-te. Ta. Ta-sa-ción. 5. Ne. Fa-bu-la. Le. 6. Ma-ro-ma. Co. Ro-ma-no. 7. Sa. Zar-co. Re-del. Ve. 8. To-ra. Ra-ta-plan. Ve-la. 9. Ba-la-je. Te-de-ro.

Los artículos firmados son de la exclusiva inspiración personal de sus autores y su publicación no significa que el periódico comparta los criterios expuestos. La amplia apertura al contraste de pareceres que realiza "ARAGON/express" nos obliga a esta puntualización.

SU CARNET  
DE CONDUCIR  
EN EL BOLSILLO



AUTO ESCUELA  
**EBRO**

Con la técnica y medios  
más avanzados al servicio del futuro  
CONDUCTOR

Avenida de Valencia, 32  
Teléfono 259725

ZARAGOZA

HOTEL  
PARIS  
EL  
DE  
LAS  
BODAS  
de  
ZARAGOZA

CONVENCIONES  
BANQUETES  
REUNIONES

Pedro Maria Ric, 14

zaragoza



EL HISTORICO  
"TORRERO"  
RECUPERADO PARA  
EL FÚTBOL



La noticia estaba, desde hace tiempo, en la calle. La directiva zaragocista había manifestado su propósito de poder contar nuevamente con el campo de Torrero. La necesidad era imperiosa. Se necesitaba un terreno de juego apropiado, para aligerar la tremenda carga que ha venido soportando el de La Romareda, excesivamente maltratado por la dureza del clima invernal y la sobrecarga de entrenamientos, con los dos primeros equipos del club.

Las conversaciones fructificaron por fin. Y hoy, el Zaragoza inició sus entrenamientos en el campo de Torrero, recuperado nuevamente para las actividades futbolísticas. De ello, hablamos con D. Eduardo Gil, directivo de la actual Junta. Hombre joven, dinámico, de gran capacidad de trabajo, como viene demostrando desde que el Sr. Zalba requirió sus servicios al tomar posesión de la Presidencia del club.

SE TRATA DE UN ARRENDAMIENTO MENSUAL DE 30.000 PESETAS

Ayer por la noche llamé al club y pregunté por éste asunto, del que ya no había vuelto a tratar. Me atendió el Sr. Gil, a quién pregunté: ¿Qué hay sobre lo del campo de Torrero?

—Pues lo que ya se comentó en su día. Precisamente hoy, ha iniciado el Zaragoza sus entrenamientos allá...

—¿Fue difícil llegar a un acuerdo con los propietarios?

—Quizá un poco laborioso, pero nada más. Hay que destacar de manera especial la buena voluntad con que nos han atendido en todo momento, hasta llegar a una solución satisfactoria.

—¿Cómo es el nuevo contrato?

—En arriendo mensual. A treinta mil pesetas por mes.

—¿Caro o barato?

—Depende de cómo se mire. Nosotros creemos que está bien.

—¿No será una carga pesada, teniendo en cuenta el difícil momento económico?

● LA DIRECTIVA ZARAGOCISTA HA LLEGADO A UN ACUERDO CON SUS ACTUALES PROPIETARIOS

● El Real Zaragoza, ha reanudado hoy sus entrenamientos en el antiguo terreno de sus grandes éxitos

—Nosotros creemos que no. Al contrario  
—¿Razones?

FUNDAMENTALMENTE, EL CUIDADO DE LA ROMAREDA

—Devolver al terreno del estadio municipal el magnífico aspecto que ahora tiene, ha costado muchos mimos y sacrificios. Pero el invierno está al llegar y, con él, las heladas y las lluvias que nada le beneficiarán. Entrenando diariamente el Zaragoza y el Aragón, llegaríamos a la Primavera con el césped hecho un barrizal. ¡Y vuelta a empezar! ...

Y por otro lado, evitaremos los desplazamientos a Cogullada y el gasto diario que suponen los viajes en autocar para el traslado de los jugadores.

EL ZARAGOZA, POR LA MAÑANA; EL ARAGON, POR LA TARDE

—¿El plan de entrenamientos?

—Así se ha establecido, salvo cuando las circunstancias aconsejen lo contrario. En principio, el Zaragoza entrenará por las mañanas. El Aragón lo hará por las tardes. Y combinando los horarios, los juveniles e incluso las componentes del equipo femenino, así como el "Rompeolas de Torrero".

—A ver, a ver ¿Qué es eso del Rompeolas de Torrero?

—Una especie de "filial" del Aragón, en donde irán jugando los chavales que quieran hacer méritos para llegar al segundo equipo zaragocista.

EL CUIDADO DE TORRERO YA ESTA PREVISTO

—¿Cómo se llevará a cabo la conservación de Torrero?

—Está previsto y calculado. Se hará bajo la supervisión del Real Zaragoza que cuidará que las instalaciones estén en perfecto estado

—¿Costará dineros?

—Esperamos que no. Porque otras de las cosas que tenemos en proyecto es conseguir que proporcione beneficios.

HAY QUE PROMOCIONAR LAS MATINALES DOMINGUERAS EN TORRERO

—¿Puede dar dinero el campo de Torrero?

—¡Claro que sí! Es preciso promocionar las mañanas de los domingos y vamos a intentarlo. Con los juveniles, con campeonatos e incluso con el posible montaje de un torneo de fútbol femenino. Por supuesto que no se pretende ganar dinero. Simplemente cubrir los posibles gastos.

ACTUALMENTE, TORRERO ESTA DESCUIDADO PERO SIGUE TENIENDO VITOLA

—¿Hay muchas cosas que reparar en el viejo Torrero?

—Lógicamente estaba algo descuidado. Pero son cosas sin importancia grande. Lo principal es que Torrero sigue teniendo vitola y prestándole la atención mínima, ofrecerá garantías de pleno rendimiento.

—¿Subirá el aficionado a Torrero? ¿No habrá olvidado el camino?

—Los aficionados y seguidores zaragocistas serían capaces de subir a Torrero con una venda en los ojos, sin equivocarse un palmo. Si conseguimos dar alicientes a las mañanas de los domingos, ¡ya verá Vd. como sí serán muchos los aficionados que

subirán! Y lo que hace falta es que tanto el Zaragoza como el Aragón, nos proporcionen victorias y alegrías.

—¿El domingo que viene por ejemplo?

—¡Ojalá! El Zaragoza con el San Andrés tendrá que luchar mucho. Y otro tanto le sucederá al Aragón con el Real Unión de Irún, en La Romareda.

—Habrà euforia tras la victoria del pasado domingo.

—Hay moral que es distinto. Pero todos esperamos que los muchachos del Aragón luchen como lo hicieron frente al Bilbao Atlético. ¡Ojalá sean muchos los aficionados que acudan al campo! Estoy seguro que veremos otro gran partido...

—Con ésta esperanza nos despedimos de D. Eduardo

Gil. La noticia fundamental era Torrero. El viejo e histórico campo de Torrero vuelve a renacer para la vida futbolística de nuestra ciudad. Las gestiones han sido acertadas y llevadas a buen término. Una operación de éxito, a cargo de la actual Junta Directiva, por las numerosas razones expuestas. Practicamente, el arriendo se había hecho necesario. Y yo supongo que sentimentalmente, además, habrá sido un motivo de alegría para los viejos seguidores del club saber que su equipo vuelve a contar con un terreno de juego donde tantas tardes de triunfos fueron tejiendo lo que hoy es su mejor patrimonio: El historial del Real Zaragoza.

Ricardo MARTINEZ

● INVENTO ESPAÑOL EN PARIS



Se ha sabido que durante la celebración del cincuenta y ocho Salón Internacional del Automóvil de París, fué exhibido en el stand de Krafft, un invento español consistente en un anti-robot para coches, cuyo funcionamiento es muy similar al de las cajas de caudales de los Bancos. De acuerdo con la combinación de combinaciones escogidas, el coche sólo puede ser puesto en marcha por quien conozca la clave, dejando bloqueados al efecto dirección y sistema eléctrico. El citado anti-robot, que hace innecesaria la llave de contacto, causó sensación, siendo mostrado a nuestro Embajador en París, don Pedro Cortina, por el director general de Krafft, don Fernando de Olalde. Se cree que el accesorio en cuestión será puesto a la venta en nuestro país antes de fin de año.

LEA todas las tardes

"ARAGON/exprés"



El cine en nuestros planes de desarrollo

# Una AVENTURA de TRECE MIL MILLONES de PESETAS



Durante el próximo cuatrienio se tenderá a la realización de co-producciones cinematográficas para que nuestras películas tengan más aceptación en el extranjero. Una de las últimas grandes co-producciones es el rodaje de "Las petroleras" realizado en España, y en que la intervinieron junto a Brigitte Bardot y Claudia Cardinale, las españolas Teresa Gimpera, Emma Cohen y Patty Shepard. (Foto Europa Press).

## Haremos películas de coproducción para ganar mercados extranjeros

Por Martín DUQUE

La industria cinematográfica va a ser impulsada fuertemente por el III Plan de Desarrollo. Avalan esta afirmación nada menos que 13.000 millones de pesetas que van a ser invertidos a lo largo del cuatrienio, en actividades de producción, distribución y exhibición.

Según la "Comisión de Turismo, Información y Actividades Culturales" del III Plan de Desarrollo, la producción cinematográfica española se ha de enfrentar con una serie de problemas, entre los que figuran la continua elevación del coste de producción, la insuficiente dimensión del mercado interior, los canales de distribución en el exterior que son deficientes en muchos casos e inexistentes en otros, poca aceptación en general por parte del público, insuficiente difusión en el extranjero, etc.

### SOLUCION DE PROBLEMAS

Para solucionar estos problemas es preciso emprender una acción tendente a estimular y apoyar la coproducción internacional de películas de valor también internacional, al objeto de compartir entre dos o más países los gastos de producción y facilitar al mismo tiempo su exportación a terceros países.

No basta, sin embargo, la coproducción para aumentar la venta de películas en el extranjero, sino que es preciso mejorar los canales de distribución y realizar una amplia labor de propaganda y difusión. En este campo han de trabajar las directrices del III Plan de Desarrollo, que se verán apoyadas por una política de desgravación fiscal.

Las inversiones en el periodo 1972-1975 en este capítulo de producción cinematográfica se elevan —según la "Comisión de Turismo, Información y Actividades Culturales" del III Plan de Desarrollo— a 3.500 millones de pesetas, que se repartirán en la producción de 350 películas. Es decir, se obtiene una media de 10 millones de pesetas en copias que se enviarán a los locales de distribución.

Se fomentará también el rodaje de películas extranjeras en nuestra geografía, lo que continuará siendo una aceptable fuente de divisas, que reportarán a lo

largo del cuatrienio unos 70 millones de dólares (4.900 millones para nuevos estudios y 50 para modernización de los ya existentes; otros 100 millones se invertirán en estudios de doblaje (50 para nuevos y otros 50 para modernizar los existentes); y otros 100 millones en laboratorios.

### DISTRIBUCION DE PELICULAS

En el periodo de vigencia del III Plan de Desarrollo, de 1972 a 1975, está prevista la distribución de 1.300 películas extranjeras y 350 películas españolas. Este elevado número de filmes necesita también un elevado número de casas distribuidoras. Sin embargo, dada la excesiva proliferación de dichas empresas, la "Comisión de Turismo, Información y Actividades Culturales" del Plan de Desarrollo aconseja que, a través de un proceso de unión, concentración, fusión e incluso liquidación, se consiga la permanencia de solamente 25 empresas de distribución nacionales, 6 de ámbito regional y 100 pequeñas.

A lo largo del próximo cuatrienio se ocasionarán unos gastos de distribución de películas que alcanzarán los 5.300 millones de pesetas. De ellos, 3.900 millones se destinarán a la distribución de películas extranjeras, y 1.400 millones a la de películas españolas.

Por lo que se refiere a la distribución de películas nacionales en otros países,

según las previsiones del Plan de Desarrollo, nos producirán unos beneficios de 25 millones de dólares (1.750 millones de pesetas) en divisas. Para conseguir que la exportación de nuestros filmes se incremente, es necesario que se establezcan convenios internacionales y se ordene de forma adecuada la venta en el extranjero de nuestras películas. Se necesita también intensificar la publicidad del cine y de los actores, organizar muestras y semanas cinematográficas, participar en los certámenes internacionales, etc.

Van a invertirse en estos objetivos previstos por el III Plan 830 millones de pesetas, precisando los exportadores una colaboración del Estado de 300 millones a lo largo del cuatrienio.

### CONSTRUCCION DE CINES

Al margen de esta acción sobre las películas, y como complemento de las mismas, en el periodo 1972-1975 se van a construir 10 nuevos cines y se van a modernizar —mejorando sus instalaciones— otros 120 de las diversas provincias españolas. Esta labor requiere una inversión de 2.600 millones de pesetas.

Al mismo tiempo se va a conseguir la automatización de 300 cabinas de proyección, en otras tantas salas, siendo necesaria la inversión en este menester de 1.200 millones de pesetas.

Pero estas obras en sí no supondrían mucho si no van acompañadas de otras medidas. Y así, se propone por la

"Comisión de Turismo, Información y Actividades Culturales" del III Plan de Desarrollo, el eximir de impuestos a los cines existentes en poblaciones de menos de 10.000 habitantes. Se aconseja también desgravar a las demás salas de proyección de otros impuestos "hoy ya no justificados" —dice el informe— como el de protección a menores.

Entre las medidas que se consideran aconsejables para realizar en beneficio de la industria cinematográfica española a lo largo del nuevo Plan de Desarrollo, figura también el establecer cierta coordinación entre los programas de cine y los de televisión, al objeto de que no se resten público.

Se requiere también la existencia de publicaciones de tipo informativo, y en este sentido se sugiere la posibilidad de crear una revista mensual, de corte comercial, que aún con la subvención del Estado, pudiera venderse al público en quioscos y librerías, con lo cual su acción sería de gran impacto.

Estas son, en líneas generales, algunas de las acciones a llevar a cabo durante el periodo de vigencia del III Plan de Desarrollo, en favor de nuestra industria cinematográfica, una industria que, si bien cuenta con medios materiales a la altura de cualquier otra industria, en el momento de las realizaciones concretas no ha conseguido —salvo en raras y honrosas excepciones— para España el prestigio que a partir de ahora se pretende.

Europa Press



# CINCO VILLAS expres

Corresponsal - delegado: Faustino LABORDA SAGASTE  
Oviedo, 7 - Tel. 799 - EJEJA DE LOS CABALLEROS



## ● "ESPAÑA en DIRECTO"

Por una comunicación telefónica que recibimos desde Prado del Rey, en la mañana del pasado viernes, día 22, y que luego nos confirmaron muy amablemente, en la Delegación Provincial del Ministerio de Información y Turismo de Zaragoza, quedamos enterados de que el espacio televisivo "España en Directo", que normalmente se venía emitiendo todos los sábados a partir de las tres y media de la tarde, había sido trasladado al programa dominical de sobremesa que comienza a las dos de la tarde.

Así lo hacemos saber a nuestros lectores, en la página número 6 de "ARAGON/express" del pasado viernes día 22. Sin embargo, siguen llamándonos por teléfono y preguntándonos, "¿cuándo sale lo de Ejeja en la televisión?". Lo dijimos entonces y lo repetimos ahora: Zaragoza y su provincia estarán en pantalla el próximo domingo día 31, a partir de las dos de la tarde.

Es mucho el interés con que se sigue "España en Directo" en la comarca de las Cinco Villas y es mucha la expectación que ha despertado el espacio dedicado a Zaragoza y su provincia. Así pues, nada nos extraña que se nos formule una y otra vez la misma pregunta. Y es que no a todas las horas tenemos la oportunidad de poder presenciar en televisión las cosas y los hechos de nuestras gentes. Es por ello por lo que el próximo domingo, las calles quedarán vacías, durante una hora, y será la pequeña pantalla el instrumento acaparador de toda la atención cincovillesa y el medio informativo de la máxima actualidad. Esperemos que el programa sea del agrado de todos y que Zaragoza y su provincia sepan quedar a la altura de las circunstancias exigidas por un programa de tanta categoría como es el de "España en Directo".

ANTE EL ABULTADO TRIUNFO DEL EJEJA

# CONTRASTE de PARECERES

● EL CASPE LLEGO HASTA DONDE PUDO

La verdad es que, después de haber escuchado las más diversas opiniones, en los vestuarios, acerca del partido celebrado el pasado domingo en el Campo Municipal de Deportes de Luchán, no sabemos por donde empezar. Unos afirman que el Ejeja hizo un gran encuentro. Otros aseguran que sin hacer un partido, ni siquiera decente, los chicos de Ramón Oliván alcanzaron la victoria por su facilidad goleadora. Total, un contraste de pareceres bastante acentuado, en el que nosotros no debemos entrar ni salir porque lo nuestro es oír, ver e informar, con arreglo a nuestras particular opinión y teniendo en cuenta que, al hacerlo, nos tenemos que ceñir lo más posible a la realidad de las cosas ocurridas. Sólo así conseguiremos un juicio crítico, equitativo y justo, de la acción de los hombres.

Y pretendiendo seguir por la línea establecida por tan saludable principio, digamos que el encuentro del pasado domingo nos pareció sencillamente interesante. El Caspe tuvo sus minutos de presión, en los que forzó cinco saques de esquina y con los que puso al Ejeja en más de algún aprieto hasta el transcurrir del minuto 32 de la primera parte. Fué en este momento cuando Gay, defensa izquierdo local, se hizo con el balón, corrió por la demarcación reservada a Sagaste y desde la línea frontal del área de castigo soltó un "trallazo" impresionante y consiguió el primer gol de la tarde. A partir de este instante, el meter goles el Ejeja en la puerta contraria fué algo así como el coser y cantar de los



CLUB DEPORTIVO EJEJA

sastres. Abadía logró el segundo y tercero de la tarde, en los minutos 34 y 44 respectivamente. Llegándose al descanso con un 3-0 favorable al conjunto de casa. En la continuación comenzó a moverse el marcador a impulsos de Sagaste, quién, de un certero disparo, consiguió el cuarto para la casilla del Ejeja, y, a los 12 minutos de juego, Loscertales disputó un balón a la defensa caspolina y ganándose la acción les marcó el quinto de la tarde. Pero la cuenta estaba sin redondear y, percatándose de ello, el delantero centro local, Angel Tomás, aportó a la suma tres goles más, en los minutos 29, 30 y 44, y así, quedo establecida la cifra definitiva de 8-0.

El Caspe llegó hasta donde pudo. Los jugadores del equipo titular de la Ciudad del Compromiso no vinieron a destruir juego ni a no dejar jugar al Ejeja, sino a jugar y a

tratar de ganar el partido. Eso es admirable y así lo hacemos constar, por si cunde el ejemplo. Claro que alguien dira que eso es regalar los partidos a priori; pero nosotros podemos alegar, en contra de esa opinión, que el Caspe pudo haber marcado algún tanto, como fruto de sus bien llevados ataques de comienzo de partido. Así las cosas, nadie puede predecir lo que hubiera podido pasar. Jugando a ganar es como se puede triunfar y no al revés. El Ejeja, sin realizar un partido sensacional de juego, acertó, sin embargo, a marcar 8 goles que dicen mucho en favor de una delantera que va a dar mucho que hablar en cuanto el equipo se comenetre totalmente.

En individualidades, todos estuvieron francamente bien. Duque se tuvo que emplear a fondo e hizo paradas de gran mérito para evitar algún gol que otro que ya se cantaban en los graderíos. Benito, que reaparecía tras haber cumplido con su pena federativa, cayo en el vicio de irse con demasiada frecuencia hacia adelante, al igual que su compañero de línea Gay, pero los dos y cada uno por su lado estuvieron más que aceptables. Roca constituido en defensa escoba y Marquina con el número 6 a su espalda, jugando como defensa central, tuvieron una buena tarde, así como el medio derecha Vilas, infatigable en los 70 minutos que jugó para ser sustituido por Sauras, jugador éste que vino a revitalizar considerablemente los efectivos artilleros del Ejeja, pues en los 20 minutos que jugó se consiguieron tres nuevos tantos, algunos de los cuales a pase de Sauras. Y, por fin, resaltemos la positiva labor de la vanguardia bjeanista. Todos, menos Murillo, consiguieron marcar. Sin embargo, fue el jugador de la calle "Huesca" el que más expuso en todo el partido. Luchó, dribló y atacó con furia, poniendo muchos balones en posición de gol para sus compañeros. Su juego es así; como el de los valientes. Y valientes y acertados se mostraron los delanteros del bando local que dispararon a puerta desde cualquier posición y en el momento menos esperado. Murillo, Abadía, Angel Tomás, Loscertales y Sagaste y con ellos Lasilla, que reemplazó a Loscertales cuando éste se lesionó, nos dieron una gran lección de fútbol moderno; del que se realiza ahora. Y si no llega a ser por la feliz actuación del guardameta caspolino Monclús hoy se estaría comentado en toda España la goleada de escándalo conseguida por el Ejeja.

## VESTUARIOS

GOMEZ CALLAO: "Un partido clásico entre colista y líder"

OLIVAN: "Al Ejeja le veo en plan de superación"

Sr. Gómez Callao, preparador del Caspe:

"Ha sido un partido clásico entre colista y líder. Nosotros somos un equipo modesto, a base de jugadores

de nuestra propia localidad y no tenemos grandes aspiraciones, aunque hemos de confesar que tampoco nos gusta el lugar que ocupamos en la tabla clasificatoria, a donde hemos llegado por la mala racha que llevamos y la poca suerte que tenemos. Con esto no quiero decir que hayamos tenido mala suerte,

ya que el Ejeja ha sido muy superior a nosotros en todos los sentidos. El resultado ha sido justo. Nosotros lucharemos y seguiremos luchando para mantenernos en esta categoría. El Ejeja se puede considerar ya en Tercera División, si sigue en la línea de juego de hoy en día. Es un equipo al que le tengo simpatía como lo prueba el hecho de que en la inauguración de este hermoso campo estuve presente para jugar aquel histórico partido. Así pues, mis mejores deseos para el Ejeja".

Sr. Oliván, "mister" del Ejeja:

"El Caspe es un equipo bastante correoso que juega y deja jugar y que estoy seguro no se quedará en el lugar que que ocupa en la actualidad, sino que ascenderá en la clasificación muy pronto. Al Ejeja le veo en plan de superación, ya que jugar y ganar partidos no es tarea muy fácil para nosotros por aquello de que todo el mundo se disputa el honor de vencer al equipo mejor clasificado. Todos los equipos están

contra nosotros y no podemos descuidarnos, porque también existen conjuntos muy fuertes que nos van pisando los talones y que también andan buscando el ascenso de categoría. Además, faltan todavía muchos partidos y no se pueden echar las campañas al vuelo así como así; sí, con pies de plomo tendremos que andar. El ejemplo lo tuvimos en Tauste el domingo pasado. Los "avispas" taustanos jugaron con mucha garra, echando toda la carne al asador. No creo que les salga otro partido igual en toda la Liga, ya que, si lo hicieran siempre así, podrían muy bien aspirar al campeonato. Imagínese, pues, lo que sería de nosotros si a todos los equipos les sale "su partido", como así lo andan buscando todos los cuadros de nuestro grupo. Pero, en fin, procuraremos no descuidarnos y de esa manera será más fácil seguir ocupando el lugar que hemos conquistado".

Gay, lateral izquierdo de la línea defensiva del Ejeja:

"Al principio he visto el partido un poco difícil. Los chicos del Caspe corren mucho y están muy bien preparados. Nos han dado mucha guerra, pero al final los hemos superado en todo. El Ejeja juega con mucha ilusión y con mucha fuerza y a nadie debe extrañar su actual posición en la tabla y su posible ascenso a Tercera División".

CREDITOS AGRICOLAS: para SEMILLAS, ABONOS, MAQUINARIA, RIEGOS, NUEVOS CULTIVOS, etc.

Oficinas en:

EJEJA DE LOS CABALLEROS -  
BARDENA DEL CAUDILLO -  
BIEL - ERLA - LUNA -  
SIERRA DE LUNA -  
SOFUENTES - SOS DEL REY  
CATOLICO - UNCASTILLO -  
TAUSTE



CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD DE  
ZARAGOZA, ARAGON Y RIOJA